Naciones Unidas S/2002/963

Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de agosto de 2002
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 24 de agosto de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle una carta, de fecha 22 de agosto de 2002, que le dirige el Sr. Naji Sabri, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, relativa a la continua agresión contra el Iraq perpetrada por la aviación de los Estados Unidos de América y del Reino Unido durante el período comprendido entre el 16 de julio y el 17 de agosto de 2002 en las ilegales zonas de exclusión de vuelos.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Mohammed A. **Al-Douri**
Embajador
Representante Permanente

02-54651 (S) 060902 090902

Anexo de las cartas idénticas de fecha 24 de agosto de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Tengo el deber de poner en su conocimiento de que los Estados Unidos de América y el Reino Unido han seguido llevando a cabo durante las últimas semanas su agresión aérea contra la República del Iraq, en la que han atacado numerosos emplazamientos e instalaciones civiles y militares. Los aviones militares estadounidenses y británicos han violado el espacio aéreo de la República del Iraq despegando de sus bases en el Reino de la Arabia Saudita, el Estado de Kuwait y la República de Turquía. En el período comprendido entre el 16 de julio y el 17 de agosto de 2002, efectuaron 1.119 incursiones armadas, 863 desde el Estado de Kuwait y el Reino de la Arabia Saudita y 256 desde la República de Turquía.

Durante estos actos de agresión, los aviones estadounidenses y británicos, el 19 de julio de 2002, bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Al-Qadisiyya, ocasionado la muerte a cinco civiles y heridas a 17 más, así como daños en viviendas y en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 23 de julio de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Al-Qadisiyya, ocasionado la muerte a un civil y heridas a 22 más, así como daños en algunas instalaciones civiles y militares.

El día 28 de julio de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Wasit, ocasionado daños en algunas instalaciones civiles y militares.

El día 15 de julio de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Maysan, ocasionado heridas a tres civiles, así como daños en algunas instalaciones civiles y militares.

Ese mismo día, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Wasit. El bombardeo ocasionó daños en algunas instalaciones civiles y militares, tal como se explica en el apéndice de esta carta.

La imposición, por parte de los Estados Unidos de América y del Reino Unido, de dos zonas de exclusión aérea en el Iraq septentrional y meridional es una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas, de las normas establecidas en el derecho internacional y de las resoluciones del Consejo de Seguridad, en todas las cuales se pide respetar la soberanía, integridad e independencia política del Iraq. También es un acto continuado de agresión armada contra la República del Iraq, que viene repitiéndose desde 1991. La comunidad internacional ha condenado la imposición de las dos zonas de exclusión aérea, al constituir un caso de uso ilegítimo de la fuerza contra un Estado independiente, tal como Vuestra Excelencia afirmó el 19 de diciembre de 2001, cuando dijo:

> “[... cuando leo o analizo las resoluciones del Consejo de Seguridad,] no veo nada en ellas que justifique la imposición de zonas de exclusión aérea, que, sin embargo, algunos Estados, a título individual, establecieron.”

Los ataques que realizan los aviones estadounidenses y británicos contra las ciudades y pueblos iraquíes, y contra la infraestructura vital de la República del Iraq, incluyendo instalaciones sanitarias y educativas y lugares de culto, constituyen actos flagrantes y continuos de terrorismo de Estado, así como injerencias ominosas en los asuntos internos del Iraq. Cuando la agresión de los Treinta Estados fracasó en su intento de quebrar la voluntad de los iraquíes y atentar contra su libertad e independencia, los Estados Unidos de América y el Reino Unido recurrieron, por decisión unilateral, a imponer dos zonas de prohibición de vuelos, en el Iraq septentrional, el 7 de abril de 1991, y, posteriormente, el 27 de agosto de 1991, en el Iraq meridional, y utilizaron sus fuerzas armadas para atacar instalaciones civiles y militares iraquíes a fin de convulsionar la estabilidad del Iraq y amenazar la vida de la población.

A pesar de la condena mundial a esta agresión, y a pesar de las cartas que dirigimos a Vuestra Excelencia, en las que figuran detalles sobre estos actos terroristas, los Estados Unidos de América siguen declarando su desprecio abierto por la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones del Consejo de Seguridad, y el Consejo no ha adoptado medida alguna ante esta agresión terrorista que llevan a cabo los Estados Unidos y el Reino Unido, lo que suscita serios interrogantes sobre la credibilidad de las Naciones Unidas y del Consejo de Seguridad y su capacidad para aplicar, a todos por igual y sin recurrir a dobles medidas, lo dispuesto en la Carta y a preservar la paz y la seguridad internacionales, poniendo fin a los actos de agresión que cometen dos Estados miembros permanentes del Consejo de Seguridad, unos actos que constituyen una violación flagrante de la paz y la seguridad regionales e internacionales.

El Gobierno de la República del Iraq hace recaer sobre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y el Reino Unido toda la responsabilidad a que haya lugar por la comisión de estos actos ilegales, y reitera firme el derecho que asiste a la República del Iraq, en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, a defenderse legítimamente frente a este acto continuado de agresión terrorista, así como a exigir indemnizaciones justas por estos actos de agresión.

Esperamos que Vuestra Excelencia, en el marco de las responsabilidades que le han sido otorgadas en relación con la salvaguardia de la paz y la seguridad internacionales, exigirá a los Gobiernos de los Estados mencionados que pongan fin a su continua agresión contra la República del Iraq, y hará recaer sobre los agresores la responsabilidad por esta agresión, exigiendo a las partes que en la región facilitan su continuación que dejen de hacerlo.

(Firmado) Naji **Sabri**
Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq

Apéndice

Detalles de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq cometidas por los aviones militares estadounidenses y británicos durante el período comprendido entre el 16 de julio y el 17 de agosto de 2002

I. **Región septentrional:** se efectuaron 256 incursiones armadas, a velocidades de 720 a 780 kilómetros por hora y a una altura de entre 6.000 y 12.000 metros, según se detalla a continuación:

1. A las 12.00 horas del 17 de julio de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 12 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión dotado de un sistema aerotransportado de alerta y de control (AWACS) que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Aqra, Dehok, Arbil, Zajo y Bibu. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.00 horas, les obligaron a alejarse.

2. A las 12.20 horas del 22 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Tallafar, Bibu, Dehok, Ayn Zala, Aqra, Mosul, Arbil, Dukan y Rawanduz. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.20 horas, les obligaron a alejarse.

3. A las 12.05 horas del 23 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Aqra, Bibu, Baashiqa, Ayn Zala, Dehok, Rawanduz y Arbil. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 17.30 horas, les obligaron a alejarse.

4. A las 12.25 horas del 24 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Dehok, Zajo, Rawanduz y Aqra. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.25 horas, les obligaron a alejarse.

5. A las 14.05 horas del 25 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 20 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Aqra, Al-Amadiya, Bibu, Dehok, Mosul, Arbil, Rawanduz y Ayn Zala. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 17.00 horas, les obligaron a alejarse.

6. A las 11.30 horas del 29 de julio de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 18 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Dehok, Aqra, Tallafar, Dukan, Mosul, Arbil y Rawanduz. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.30 horas, les obligaron a alejarse.

7. A las 12.50 horas del 31 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Tallafar, Arbil, Rawanduz, Bibu, Al-Amadiya, Dukan, Sinniyar, Mosul y Ayn Zala. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.40 horas, les obligaron a alejarse.

8. A las 11.45 horas del 1° de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 12 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Aqra, Arbil, Ayn Zala, Al-Amadiya y Mosul. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.30 horas, les obligaron a alejarse.

9. A las 12.15 horas del 2 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Dehok, Arbil, Dukan, Rawanduz, Aqra y Ayn Siqya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.20 horas, les obligaron a alejarse.

10. A las 11.35 horas del 5 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Aqra, Bibu, Arbil, Al-Amadiya y Rawanduz. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.05 horas, les obligaron a alejarse.

11. A las 12.05 horas del 6 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Bibu, Zajo, Dehok, Aqra, Al-Amadiya, Rawanduz, Arbil y Dukan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.55 horas, les obligaron a alejarse.

12. A las 11.25 horas del 7 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Aqra, Dukan, Al-Amadiya, Arbil, Rawanduz y Ayn Zala. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.35 horas, les obligaron a alejarse.

13. A las 11.30 horas del 8 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 20 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Mosul, Aqra, Al-Amadiya, Ayn Zala, Arbil y Dukan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.20 horas, les obligaron a alejarse.

14. A las 11.05 horas del 12 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 18 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Mosul, Aqra, Al-Amadiya, Arbil, Tallafar y Rawanduz. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.00 horas, les obligaron a alejarse.

15. A las 11.00 horas del 13 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Mosul, Aqra, Al-Amadiya, Arbil, Tallafar y Ayn Zala. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.00 horas, les obligaron a alejarse.

16. A las 11.30 horas del 14 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Bibu, Dehok, Aqra, Rawanduz, Al-Amadiya, Arbil, Tallafar, Mosul y Ayn Zala. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.35 horas, les obligaron a alejarse.

II. **Región meridional**: se efectuaron 863 incursiones, a velocidades de 720 a 780 kilómetros por hora y a una altura de entre 9.000 y 13.000 metros, según se explica a continuación:

1. A las 11.45 horas del 16 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 24 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Yaliba, As-Salman, Lasaf, Artawi, An-Nujayb, An-Nasiriya y Lasaf. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos, y, a las 13.15 horas, les obligaron a alejarse.

2. A las 21.55 horas del 17 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 32 incursiones armadas, 8 desde territorio saudita, a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Safwan, Artawi, Yaliba, Al-Busaya, As-Salman, Lasaf y Ashbiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 0.30 horas, les obligaron a alejarse.

3. A las 23.15 horas del 18 de julio de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región

meridional. Los aparatos efectuaron 34 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y contando con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Ad-Diwaniya, Afak, An-Nayaf, Kerbala, Taqtaqana, Al-Aziz, Al-Yabayish, Yaliba, Artawi y As-Salman. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 1.45 horas, les obligaron a alejarse.

4. A las 22.35 horas del 19 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 40 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada en el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ar-Rumayza, Ash-Shanifiya, Yaliba, Lasaf, As-Samawa, Artawi, An-Nasiriya, Al-Amara, Ad-Diwaniya y As-Salman. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Al-Qadisiyya, ocasionado la muerte a cinco civiles y heridas a 17 más, así como daños en viviendas y en algunas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 2.30 horas, les obligaron a alejarse.

5. A las 20.50 horas del 21 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 22 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y con apoyo de un avión AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, As-Salman, Artawi y Yaliba. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 22.30 horas, les obligaron a alejarse.

6. A las 21.25 horas del 22 de julio de 2002, aviones F-14 y F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 18 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ash-Shanifiya, As-Samawa, Artawi, Al-Busaya, As-Salman, An-Nasiriya, Ash-Shatra y Ar-Rifai. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.00 horas, les obligaron a alejarse.

7. A las 5.30 horas del 23 de julio de 2002, aviones estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron

18 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y contando con apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Kerbala, Al-Kut, An-Nayaf, An-Naamaniya, Ad-Diwaniya, Lasaf y Artawi. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Al-Qadisiyya, a consecuencia de lo cual murió un civil y resultaron heridos otros 22, causándose daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 05.30 horas, les obligaron a alejarse.

8. A las 7.55 horas del 25 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 46 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Lasaf, Ashbiya, Al-Yabayish, Al-Amara, Afak, Qalaat Sakkar, Ar-Rifai, Ash-Shatra, Ar-Rumayza, Ad-Diwaniya, An-Nayaf, Taqtaqana, Al-Busaya, As-Salman, Al-Busaya, As-Salman, Yaliba y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.00 horas, les obligaron a alejarse.

9. A las 9.20 horas del 26 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 70 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Al-Amara, Qalaat Salih, Qalaat Sukkar, Ar-Rumayza, As-Samawa, Ash-Shanifiya, Ashbiya, Lasaf, Yaliba y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.00 horas, les obligaron a alejarse.

10. A las 7.55 horas del 27 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 34 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, As-Samawa, Qalaat Sukkar, Al-Busaya, As-Salman, Artawi, Al-Qurna, Taqtaqana, An-Nasiriya y Qalaat Salih. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Maysan, a consecuencia de lo cual se registraron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.15 horas, les obligaron a alejarse.

11. A las 10.45 horas del 28 de julio de 2002, aviones F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 20 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Yaliba, Artawi, Al-Busaya, Qalaat Sukkar, As-Samawa, An-Naamaniya, Al-Hashimiya, Al-Kut, Ash-Shatra y Lasaf. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Wasit, a consecuencia de lo cual se registraron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.05 horas, les obligaron a alejarse.

12. A las 11.45 horas del 29 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 18 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, Yaliba, Artawi, As-Samawa, Ash-Shatra, Ash-Shanifiya, Lasaf, An-Nasiriya y Ashbiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.20 horas, les obligaron a alejarse.

13. A las 7.25 horas del 31 de julio de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 32 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, Basora, Qalaat Salih, An-Nujayb, Ash-Shatra, Afak, Al-Kut, Artawi y Al-Busaya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.05 horas, les obligaron a alejarse.

14. A las 8.20 horas del 2 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 26 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo kuwaití. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, Artawi, Ash-Shatra, Yaliba, Ar-Rifai, As-Samawa, Qalaat Sukkar, Ash-Shanifiya, An-Nasiriya, Ar-Rumayza, Qalaat Salih, Ashbiya, As-Salman, Lasaf, Al-Amara, Kerbala, An-Nujayb y As-Salman. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 10.45 horas, les obligaron a alejarse.

15. A las 6.20 horas del 3 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 24 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, Ashbiya, Artawi, An-Nasiriya, Lasaf, Ash-Shatra, Al-Mishjab, Qalaat Sukkar, Al-Hayy, Ar-Rifai, An-Nayaf y Yaliba. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 9.20 horas, les obligaron a alejarse.

16. A las 7.30 horas del 4 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 34 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, Al-Amara, Qalaat Salih, As-Salman, Ashbiya, Artawi y Al-Yibayish. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 9.10 horas, les obligaron a alejarse.

17. A las 6.35 horas del 5 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 30 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, As-Samawa, Artawi, An-Nasiriya, Qalaat Sukkar, Al-Amara, An-Nayaf, As-Salman, Al-Busaya, Lasaf, Ashbiya, An-Nujayb y Ad-Diwaniya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 9.00 horas, les obligaron a alejarse.

18. A las 8.05 horas del 6 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 52 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ashbiya, Lasaf, Al-Busaya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Afak, As-Samawa, Al-Amara, Al-Qurna, Basora, An-Naamaniya, An-Nayaf, An-Nasiriya, An-Nujayb, Qalaat Sukkar, Artawi, Yaliba y Taqtaqana. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.15 horas, les obligaron a alejarse.

19. A las 9.40 horas del 7 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15 y F-18 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 32 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ashbiya, Al-Busaya, Yaliba, Lasaf, Yabayish, Taqtaqana, Ar-Rifai, Afak, Qalaat Sukkar, As-Samawa, Al-Mushjab, Ad-Diwaniya, An-Nujayb, An-Nayaf, Artawi, An-Nasiriya, As-Salman, Ash-Shatra y Ar-Ruymayza. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.30 horas, les obligaron a alejarse.

20. A las 10.10 horas del 8 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 40 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Al-Amara, Ad-Diwaniya, Artawi, An-Nasiriya, Yabayish, Al-Qurna, Qalaat Salih y As-Samawa. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.25 horas, les obligaron a alejarse.

21. A las 12.55 horas del 9 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 22 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, An-Nayaf, Ad-Diwaniya, Qalaat Sukkar, Ali al-Garbi, Ash-Shanifiya, Al-Busaya, Al-Hayy, Al-Qurna, Yaliba, As-Salman y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.50 horas, les obligaron a alejarse.

22. A las 21.25 horas del 11 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 30 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Artawi, Lasaf, Yaliba y An-Nujayb. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 23.45 horas, les obligaron a alejarse.

23. A las 22.35 horas del 12 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 28 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, Yaliba, Artawi, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Afak, Qalaat Sukkar y Ash-Shanifiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 0.10 horas, les obligaron a alejarse.

24. A las 23.45 horas del 13 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 18 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Busaya, Ashbiya, Lasaf y As-Salman. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 1.15 horas, les obligaron a alejarse.

25. A las 23.35 horas del 14 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 46 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Al-Amara, Artawi, Al-Busaya, Yaliba, Al-Hashimiya, Afak, Al-Yabayish, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Al-Hayy, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, An-Naamaniya, Ad-Diwaniya, Ar-Rumayza, As-Samawa, Ash-Shanifiya, Ashbiya y Lasaf. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 2.25 horas, les obligaron a alejarse.

26. A las 23.25 horas del 15 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 46 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, Afak, Ad-Diwaniya y An-Naamaniya. Estos aparatos estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Maysan, a consecuencia de lo cual resultaron heridos tres civiles y se ocasionaron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Ese mismo día, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Wasit, lo que ocasionó daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa

antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 1.20 horas, les obligaron a alejarse.

27. A las 11.45 horas del 16 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 27 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Amara, An-Nayaf, Taqtaqana, Artawi, Ar-Rifai y Yaliba. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.20 horas, les obligaron a alejarse.

28. A las 11.00 horas del 17 de agosto de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 46 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Basora, Al-Amara, As-Salman, Al-Busaya, Lasaf, Al-Qurna, Qalaat Sukkar, Ar-Rumayza, Al-Amara, Artawi y Yaliba. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.45 horas, les obligaron a alejarse.